உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 2d and 4th Thursday of every Month at one shilling a Quarter payable in advance.

் புத். சந்சீகை லக.] தூஅரசக ஹி. ஆனி, அ. தெயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, June 8, 1843. [Vol.]II. No. 11.

வேகியரோழக்கம்.

கை. அதிகாரம்.

பி**றர்டேற்றத்து**க்காசை அதற்கு முன் ரும்வ.தி.

Desire for the salvation of others important in its promotion.

ம**ண் தாள் வரும்** பரமக்தியிற் சென்றனவில் நிவாழ் காமே யு**தவு** ம் வழிகளாக இற்றையில்வபைக்குஞ் சொல்னதெல்லாம் கல்லதா **பிறும் அதி. லயு மூர் த**டியழியை இக்கோட்டவிரு: இறேம். இது வே பிறர்டேற்றத்துச்சாசை தானே இதொன் அம் ந் தி. முன்னதா **கில் மற்றவுபாயமெல்லாக் தாமே விணயக்க**ுண்போம். இதொன் **நேபில்லாதா செல்** மற்**றெல்லாஞ் செய்ய**த் துணிக் தாலும் கட்டாய யாகுமொழிய உபிருள்ள எத்தனக்கசாகப் பலினத் த.வும்மாட் டாதே. இத்தத் தேவ ஏற்கருத்தாகையில்லாத உபதேசி குருக் **கள் தெண்**டிப்புக் ஞ்சிச் சுற்றித்திரிக்தா **உ**ர் தல் **கா**த்தானே கா த்தக்கொண்டு பிறகையுமுனை நத்தி இழஞ்சுத்திரக்கபிற்றி வைரட் டப்பட்ட பொடுகையைப்பே.. வ குவாடுஞ் தய உயிர்பெற்று ண் டவ ஊடியஞ்செய்ப வனல்ல வாகி ஹம் புறசிசுத்திரத்தாலாட்டின பொம்கை மத்தவர் பொழுதபோக்கிச் சிரிக்கவு தகிமொழிய ஒரு **ுலக் தராதென்பத**போலக்கு ருக்களாட்டப்பட்ட*ொ*ம்மையுப தே இயுஞ் செய்யுக்கரு . டெல்ல ்ம் காட்பட நிற்கவும் பல ஃபட வு தவவும் மாட்டாதே. ஆகையாற் சொல்ன ஆசையே உடதேசி த்தொழிந்கு உயிராக நிற்குமென்றகூமயால் இதிலே விசேஷ்மா **ப் க∴ம் பிரயாசப்டட்டுப் பொருக்த**்பே சவும் கீங்கள் இதைக்கே ட்டிக்த உயிர் பெற்று அம் பல் கைச்கொள்ளவும் உர்தத் தே வ கருத்திருகை இடபூவுலதும் பயிற்றவிக்க மணிதருப்பிறக்த டோகாதா உதவிசெய்ப மிகவும் மன்று இதிறேம். அனையும் மி யாயக்கு ஒழுக்குபடவுக் வகுத்துத் தெளிவுபடவும் விரித்துக்கா ட்டவவேண்டி மூர் சட புறத்திய கையுக ககையேற்ற இந்த ஆ ையே உதவுப்படிடேயும் அவனவனிக்த ஆசையுடையவடு உல்லையே வெவ்பதர்கு அடையானக்கணயும் இந்த முதல் அதி காரத்திற்காட்டி வபின் அமிக்த ஞானவாகைக் கருத்தில்லாதவர்க் கை தென்னிக்- அமை உள்ளைர்க்கதை அதிகமாய் வளர்ப்பிக்கவும் இல் நியாயங்க‰ வருமதிகாரத்திற்கொல்லுச்வ:ம். ஆகையால ம**ைத் சிடு ட**ந்றத்தி… பேலவைக் சுத்தக்க ஞ**ைக் சருத்தி**சை வே து. சன நக்கர் படவே சத்தினின் அவக்த தேவ்தபெனவப்படு மாம். அப்படி கடை இசட்சுக்க அயந்தித்தம்கே பிறந்தயே காதர் பாடுபட்டுயிரிறார் தெவரும் கடையேற வடுயும் பலனுர் ந க்**தவராகி ம**ன்டையில்லா டல் கடக்கு டே பட்சத்தைத் தரம் : ட்டா முல அகனவுக் கடையேற ஆசைவைத்தப் பிரயாசப்படவே பெக்ற சித்தமாஞா. ஆகுறும் நக்த இடேச்சுத்திஞசை ஒருவ ருக்குமில்லா வையால் அதைத் தாம் இடர்க வினவக்கவந்த, டென் பதற்கு உயடையாகத் தருவுனப்பற்றினதாயத—காமே இந்தப் தவு இரத்கயப் பர்கவி எக்கேரம். இந்தத் தேவதி எங்கும் பதுதியெயியக்க கண்பதாசையொழிய கடக்கு வேறு வரபிவிவைய உருர். இரு நாமனிதச்டேற்றத்தைப்பற்றி வக்**த**ுத்தபெவரும் இதிக்கேல் கசலைத்தப் பி.ய சப்படுகதே தாமே கொண்டுவ த்த தேவத்யேக்கும் பர்ஹியெரிவதென்றா. `அப்படியே பசாசி ன்டிடை கீக்கி கட்டை டேகளரசிரட்டுக்கும் படவுமை மு ~ னேகாட் ட எப்பதாரிடைத்தில் அடிமைப்பால் வருகத்தின்ற யூதா சனங்களை பீட்டியட்டுக்க ஆண்டவர் மோசேயை ஏவ்வடோது தால் நீற்ப்ப ந்தி அவீடாதெரியுஞ் . சாவேவிடத்தில் தொக்கிஞர். அப்படியே அட்டோலத்களை உபதேசஞ்செ வவதற்குரியராக அவர்கள் மே வீறத்தின _சிசுத்தாவியாகிய பராடர . அ. கினிகாக்கு நவாக அவ ா. இத்த இடைவ் கி.சு. அ. அறிவே மல்லே , நுதிப்படியாக ஃ கொ க்கத்தாதும் பிறருக் கடையேறப் பாவக்கள் யாவையுஞ் கட்ட த்த்தெரிப்பதற் குத்தத் தேவத்யே மற்ற செகுப்புக்குள்ள குணல் சனுடையடுதன் அசாண் போம், செருப்புக்குணங்களே செவில்

கிடையின்மை, இடுமைப்பின்மை, தோர்கையின்மை. இம்மூன்றாம் ^ப *ற்றின கெருப்பு⊪்குண*ங்களாகி உபிரீடேற்றத் இஃ டேல் வைத்த வ**ா** சை நிடத்தி**அ**ம் **அதுக‱க்காட்டக்கடவோம். ஆகையால்** டற்றி ன செருப்பு ஒரு கணமேயாகிலும் நிலேகொள்ளாமல்ஆடிக்கொ 🖦 🖰 தனக்கிட்டதை எரிப்பவுமிடா ததே தானே எழும் 9த் தே.ட அம் அத%ச மூடி அட∉்கவருக்தி தூம் விசை யோடுடல்லாவற்றை யும் ்ளர்சு புறப்பட்டு டறவு முணக்கினதை எரிப்டவும் இரமுள்ள **ைத உலர்த்தித் தன் வசம** கவுஞ் செய்**வது** கெருட்புமுதற் குண சீடையின்டை பெக் ுே∵். இக்கு பெடி பெ சொக்கு தேயைத் டோ தொ ருவனிடத்திற் பற்றயெரிக்தா லொரு கண் நில்லாமற் பாவமேல் எ *ப்பட்ட* **நெ**ல்லா வற்றையுஞ்சுட்டெரித்ததிப்பவருக் தித்**திரிவான்.அ** தற்குத்த னே மனிதர் செய்யும் பாவங்கண நினைத்து மனதிகைக் தழுவான் ஆண்டவர் பாதத்தில்லிழுந்து லிம்மிவேண்டுவான். பா விகணே வருந்தியுணர்த்தவான். கினர்து வெருட்டுவால், தாயை ட்போல அணுகிப்பேணுவான். அடிமைபோலத்தொடர்ச்து பின் செல்லுவான். கண்டசபயத்தைவிடான். காணுததைத் தேடுவா ன். இந்தன்மை தொய்வுமின் றி நிலையுமின் றித்தன் குற்கூடுமாகிற் பாவங்கள் ய வையும் முழுதெரித்தெரித்தப் பூவுலகிடத்திற் பா வடுமான்றில்லாததற்காசைப்படுவான். தன் ஒவிதற்காகாமையி ற் பலர் செய்**த** ப**உங்களேக் கண்**ட நி**க் த**் திவிற்போ<u>ட்ட</u> டெழுகு பாவைபோறுள்ளரும் கொர்தமுதேங்கி டெவியாநிற்பாண் 🛮 அப் படியே இர்க்கதரில் யாலிய ஏரேமியாசென்டவர் வேதத்திலெழுதி ணதாவது, உலகம் கடுவ்கிக் கூசப் டலாசெய்த அக்கிரம பாவங்க ுக் ேட்டனவிலெல் கொஞ்சி _த்திற் நீஃயபற்றி என் இனை ஹும் ை _ வ்லாம் புகுர்தெரிச்தமூர்**தி**ய வருச்த<mark>ுக்கை</mark>தட் பொறுக்கவாற்ரு துரு கியேவ்கேக்கெட்க்கு தொன்றர். அப்படியே திர்க்கத்திக்கன இப் எ வியாவுர் தாவீ தம் தேவகற்பினமிறி ஆண்டவரைப்பகைத்த பா விக‱க்கண்′» தாங்களே வருக்தன ' தஃ டைபிலார்ரு உதுக்கோ வெ க்திஷக்கு விழுக்கோடிரத்தைப்டே. ல உள்ளுடைக்கு உயிர்டெனி ய வருச்தினதென்றுர்கள். அப்படியே அடிக்கின கெருப்பு கட்ட டெல்லாம் அத்தெழும் பிரைச் ோல அற்செய்சிஷ் _ கி. னப்பர்மு தற் பலகேத்சாட்சிகள் சிறைப்பட்டபோதல்கே தங்களாசை இ றைபடா மற்பலர் சுகுச் சத்தியவே தத்தை யுணர் **த்தித் த**ங்கனோடு ட மோட்சகரையிலேற்றினத்தம்யே ம். பஞ்சபூகங்களிற் சோம்பு விவலாமற் கறுகறு _ புள்ளது தெருப்புத்தானே. மனித்திடத்தி அமை ஆசையிகுதிய கில மிகவுஞ் கூறுக்குக்காட்டி. எக்காலத்தாஞ் சோமுடுவோடிருக்க உறியாடுத், ஆடையிற் சித்திரக்கோவாற் க **ண** ஊயேய்க்கப்பட**த் தின**மே வெழுதப்பட்ட கெருப்பேயொழியி வனாக் தெரியாமல் கிற்கும் மெய்யான தெருப்பிக்கிலில் அப்படி யே அத்திரச்செ ல்ல ல மணிதபை பேய்க்க உசு முகத்திக்டேல் அ வர். வீடேற்றத்திஞசை ஃபே தல் ஊக்காட்டி ஞது ம் அற்செட்சி ஷட கற்கோரியு செ. வினபடி பாவத்தை விலக்கப் புண்ணியத் தை விளவிக்க எவ்வ வையுங் க்கையோற்ற ஓயாமல் வருக்கித் திரிக் த் லொழிய அதற்குப் பியயாசப்படாமல் நிற்குமாசை மெய்யா ன ஆகைச்யல்ல. இத்பபடியாகக்கொள்ளப் பலக கும் பலமாதமு ம் ஒன் அஞ்செய்யாமல் மூலையிர்படிக் உல் முதல. யித் தானே த னக்குப் பெ யசெல்லித் தா அவிக்த ஆசையுடையவனென்ற நி ஊப்ப மேலெல் னிறு நூவுக்தலிர் கெருப்புக்கிரண்டால்கு ஊம் இ **ஊ**ப்பி - டைவலோ? ட வடே ஹணைக்கணை மூக்கிற்காட்டி ந் பற்றி ன தியைப்பார்க்க்வெரியவெரிய உன:க்தொழிய வேங்தற்குரிய பொருகூக்காணம் கான் டெவியாமற் புக்குத்தவிற்க்கவும் கல்லை அடைத்தவும் உச்சியிலேறவும் காண்டே ம. பாஉங்கின பொழுத்து டனிதரைக் கடையிடுலற்ற ஆசையுள்**ளவனும் எத்தின** பிரய சம் அதற்குப்பட்டா அமை அவதுக்கதிலே வகுத்தமில்ல. பு pக்கட்டாயத்திஞ்ற் செய்தவேவேயே வருத்**தர்** தருவதொழிய ம கம் வைத்தாசைபொருக்கி ஒருவச் முனே பெடுத்ததொழில்லே ப இம் பிசயாசடுமல்லாம் எளிதோய்ச்சகப்பான். இதனுவக்கோ ப கலெல்லு ந்திர்த் வெய்பி ஆம் மழையும் பாதாமல மண் 🚙 மெடு த்துத் கல்அமுருட்டிச் சக்தோஆமாய் விணயாடின செயற்கோ

தற்பவே**லைபிட்டவுடனே தன்னாடு தன்ற**ழ்க்**சாண்**போம். அப்படை நாமும் புண்ணியத்திற் சிறுவராகைலில் மனதின்படியே வருத்தங் காறைம**ற்** பக**ல**மிரவுமாகத்திரிக்**து** பொருக்தியெடுத்த தொழில்க ள் டலவந்றையுமுடிப்பவரா**பி ஹ**ம் ஆண்டவருநியம் **வர்**தவுட**்கை** மனமுழுடலுக்களர்க்கு மெலிவுகாட்ட கோவும் மூப்டம் இடைப்பு ம் பலயீனமும் போக்காகக்கொண்டு காமதற்காசையில்லூமை யாந்தப்பிப்போக உழிபார்ப்போம். ஆண்டவருக்கு த் தோத்தி சமாகவும் மனிதருக்கீடேற்றங்கிடைக்கவு பாசையுட்பர் நிடுமிச் தமகாத் தமாக்க னோவெனில் இப்படி கடந்தவால்ல அற்செய்கி **்டச**ுரியார்பாவிக**⇔**த் தேடிக்கொண்டு திரிகையிற் பக்விராவே *அபடெயண் ஒ*ரு **நாம் உணவு து பிலகேடாம அம் தன்** ணுடல் மெ வீவு நறைவு காளு ஸ்று ம் உடலேக்க டிக்த வாடுளுர்களிலொரு வண ப்போல முள்ளுக்கைத்தக் கல்லுமோதிப்பினக்கு இறினவிரண்டு பாதமிரத்தமோட அவருக்குத் தோன்று திருச்சூமாம் கட்முடைய கத்தராகிய யேசு நாதர் தாமே கமக்குவேண்டிய ஒரு க**ண்ணிரையா தெய**ம் ஒரி **ந்தத்**தளிடையாகி அஞ்சிக்கின கல்டையில் கடிமைக் குறையில்லாமல் இரட்சிக்கலாமென நிருக்கையில் எண்ணுமனவுக் **கடந்த சொ**டியவருத்தங்களாக்கொண்டு கமமை இரட்செத்ததென் 🕶 அவர் பாவத்திக் மேல வைத்தபகையும் மனிதாமேல்வைத்த ப ட்சமும் அளவில்லாமையால் மேமை இரட்சிக்க அளவில்லாத ஆ சையும் அடிரிருதயத்திற்பற்றியெரிக்த திரைலலலோ சொல்று கிண வுங்கடக்த அகோரது ஃபங்கனே சமக்குத் தோற்று ததுபோல ம னடேபொருக்கியதையெல்லாத்தையும் வலியச்சொண்டார். ஆபி சம் பொன்வ ஃபெற்ற பணியின் பெல் இசாசாவைத்த **ஆ**கை மிகு திபால் அதந்கோயிரமும் மூவாயிர**டி** ப்பா**ரா**மற் சுர்லே தா ஆமாய்க் கொடுத்தார்போல நடகேகாதர் கம்மை இரட்செக்கவேண்டின தில் டேல் அளவெலாவ்கடக்த பாடுபட்டிறக் து தந்த விவேயின் மி கு திடைக்கண் 9 மனி சரீடேற்ற ச்தின் மேல் அவர் கொண்டிருக்க ஆசையின் மிகுதியு செவ்வளவர்கிலும் சாணப்படு கேயாதிலும் அ ற்செய்சிஷ்ட ராயப்பர் முதனிருபத்திரண்டாமத்காரத் திருப த்தொராம்வசனத்திற் சொலனபடியே கம்மை இரட்சிக்க அத்த **ு** அபோடுபட்ட கிறிஸ் தவ னவர் தாம் மூன்னடர்தபடியே **நீ**ங்கள் பின் சென் சுபோக இந்தமாத் திரை உங்களுக்குக் காட்டித் தர்தா இந்தத் தேவடாச்திரைகண்டபின்பு வந்த பாவத்தை நீக்க வ **ப**் முன்னே விலகமனிதா அதிலே விழுந்தபிபை தூக்கவிழாமுக் னே தாங்க எவரையுங்ககைப்பிலேற்ற ஆசையுள்ளவள் என்னசெ ய்யாகு. ஆகிறும் இவ்விடம் ஆசோக்கய்மல்லவென்றும் அவ்வி டும் செக்கையைவ்வடுவன்றும் நாக்கே பகைவிக அங்கே தையாவித **மென்றும் இ**திற் பழக்கமதில் **ஆதாவீல**ஸ்மென்றும் ஆபிர**ம்**டோக குத்தேடித் தன் சுகி சுகத்தையொழியக் கத்தரைச் சுனேயித்துக் **கத்தர். தாத்தி**ரமும் டனிதலிக்ட ற்றமுமெண்ண டல அத்லே முதலா ய்ச்சற்யக்கூசாமல் உபதேசித்தொழிற்குய்பாகிய இந்த ஆசையு ள்ளவன்று னேபென் உற்ளோப்பாடு ஒடுவனன 5 நட்பு≛்குள்ள மூன் ருங்குணமேதோர்வையின்மையென்றேம். பெருமெருப்புக்கரமி லில்லெயன்பாகல்?லா! அதுவே அடிபட எழும்பும் கிறைபடப் பி லைக்கும் மறிட்ட வளரும். அது வே இரும்பு முருகைக்கலே அமை பின க்க எமையும் கீருக அடைத்தவிடத்தில் நாழைக் து மேறுயர்க்து வி ் சிற்பாய்க்கு முன் செதிர்த்தாவையும் சாய்த்தை விச்சென்ற மு லாக்கிடக்தெப்பொழுதும் தோர்வையின்றிச் செயல்கொள்ளுக் காணப்படுமே உலக்றிஞக்கேடாக கொருப்புங்காட்டும்வீரமே எ வாக்கு கன்றுக உடம் தகிகளிடத்திற் காண வேண்டியதலைலே ? ஆ **தே அ**ம் **கன்மைவிளை**விக்கத் நிபோடுடா**த்த** குணங்களேயுடைய இ**ர்** தத் திவ்வியவாசையிருந்தால் அந்த வ்சமுமுண்டாம். இங்கே பாலங்களொழியவும் ஆண்டவர் திருக மம் வழங்கவும் மனிதர் போட்சத்தையடையவும் தானே உதவிடெய்வுசற்காசையுள்ளிற நட்சிற்றைக்ததாகில் அவனு ருக் தடைசெய்ய வல்லதொன்றுண் டோ! பகைத்தவிடத்தவ நுமவில துழைவான் தன் வ ய்மொழு சொல்லாதவிடத்தில் உறுதிஃபாவேசெலுத்துவான். உபத்தியா **க துரையப்படாதவிடத்தல் வைத்தியஞக துழைவான், தாணு**ரு உன் பலவந்தையுமாருக்குடன் செய்யப்படாதவிடத்தில் அதற் குத் தான் முன் துரியமா. கினவர்களு வெடுவான். அப்படியே நிழு சத்தணங்காததுலிலயென்பதுபோல ஆசைமுகத்திலாகாததுமா உதற்களிய தும்வு இம்த துசையுண்டாஞல் அத™னச்செலுத்த உபாபக்க கூட் படிப்பிப்பார தேவையில் வே வயி அவர்த் துவரழ க். தருவி மிருகங்கள் முதலாய் அதிசயமாக எடுத்த உபாபங்க ென்ல்லாத்தையும் தம்முபிரமேல்லைத்த ஆசையேயொழிய வே*ரு* ∥

தாகிது ஞ் சொல்விஃகொடுத்த நண்டோ! கீங்கள் தாமே பாதொ குகுமுத்தின் மேல் பெய்யான கருத்த வைத்தவுடனே அதனா முடி க்கப பலவழியுபாயங்கள் கீங்விலோடு மல்லோ! மீசவும் ஆசை மி குகியாளுல் உபாயங்களேக்காட்டு வதல்ல. தே அதற்கு வல்லைம முதலாய்த்தருமே.

கேறேசனென் **ஹ**ம் இராசா ஆயுதமின்றித் தனித்கிரு≟கும்போ து, அவின ஒருவன் வெட்டக் கையை ஓக்கின**ி_த்தில் அக்** 57 ன் மட்டும் ஊடுமையாடி ருக்த இராசாவின் குமாரன் அதைக்கள் டு தகப்பன் மேல் வைத்த பட்சமே *பேச* வல்லமைத**்** த**்** தாவர் புதமாக காச்சின் விச்செனஞ் செயித்துட்டேனி நீல்லடா செய்டா தேயென்றுன். **நீம்களும் ஆண்டவ**ர் மேற் ப**த்தியும் புறத்**தியா; மேல் இரக்கமும் உடையீராகில் ஆண்டவரையும் மனிதர் ஆத்தம த்தையும் ஒருப்பட வெட்டவர்தாற்போல ஆண் _ **உருக்கு விரே**ர தமும் ஆத்தமத்திற்குக்கேடு டாக வரும் பாவத்**தைக் கண்டஉ** பிலை உட்களு≟்கு இதயத்தைக் கேடாக நஃருய்க் உசாம⊅் பேக தேற நீல்கடுள் அதுச்கு மாச்திரம் ஊடையாயிருப்பீர்க**ுள்? ஆ**ச் த விக்கினமெல்லாஞ் செயித்துப் பாவங்களே விலக்க ஆத்தமக்க . இதை கேவையிலேற்**ற உ**த்கேனாசையனவாக உ**ங்கெ**ளுக்கு **உல்ல**மையு ண்டாம். "அஞ்சவரஞ்சாமை பேதமையஞ்சுவதஞ்சுவறிவா தெ நில்¹⁾ எல் பது கிச்சயல் தானே. ஆகிறும் கரசத்தின் மேலஞ்ச த்தகுக் திடையில்லாடையால் ஒருவன் காசத்திற் போகாதபடி க்கு உள்ளு அசவிய மெவ்றிருக்தால் கீ ஆண்டவர் செய்யுக்*த* ஊ டை நம்ப மல மனிதாக்கஞ்சி அவதுக்குநேவாதிருப்பது பேதடை மாத்திரமல்ல அவளே டிம் உல் **பை**யும் டடைத்து கர**சத்**திர்**ற**க்கு ங் கொடிய நீட்டூயக்தானே. **த**தெவவாம் வ அத்து உபு உப தேவு கணிதில்வி சற்றுத்தாமதம் கேறின்றை பிறகே கொக்கித்தா ங்களே த**ங்களு**க்குப பொய் தொல்லாமற் காட்டி**ன டெய்**யின ஆசையின் குணங்களுப் பொன்னுரைகள்லாகஃடுகாக்க நா தைவைப்புறத்துத்திரியும்படியும் உற்று நிணச்குப்படியும் இஇ்!ல உரைத்துப் புரிக்குறை தங்களுச்சு இல்லகை ஆகை⊄யுண்டுட்ர இ ல் இபே வெக்கு ராயக்கடவார்கள். முர்திப் புருத்தியார் செய் யும் புண்ணி பத்தினுற் · ந்தோஷ் மு உஅவர் கள் செய்யும் பாவத்திரு ந்து க்கமும் உனக்கு மெய்பாக் வ உண்டோவியவேப்ப ? இடோ ஒரு உள்ளத் திருப் தினைவளவில் உன் பணம் பூரித்தவளேயாரவாரத் தே டே கோலிலும்குக் கூட்டிக்கொண்டுவாக் கண்டேல். ஆச் ஹாம் பசாசின் டையற்றடப் அந்த ஆத்தாயம் மோட்சு முழில்ல உ க்_{தி}திஞைல உணைக்குந்த பகிழ்ச்சியா ஞலை மற்றொருவன் ட**லைசைத்** திரு ப்பிட்டு காண்டுவத் தடைத் சுகண்டுனுக்கு நடக்குச் சுயில்லாம் அவக் குழ்

இரண்டாவது, ஆயத்தம் யினும் உபடுத்தம் வினும் செர்வி தும்டத்தினும் விசேஷ்ம யீச் சாதிற்காக்கூக்கு அதி செர்வு வி யுதவ்செய்யும்டத்திலும் அவர்களை யுணர்த்தவும் ப∷வவிமேர் சன்டா. போட்ச கடையிலேற்றவும் அதெக்கர் செய்வாயாற் றீ சொல்ன நியாயங்கள் அவரக்க் கூதல் துழையவும் துழைத் ததன்டையில் மனமினதி உருகவும் நீயுமுக்கு நிகியானமுறைகுமா டே பேசாமற் பள்ளிப்பாடம் ஒப் வித்தாற்போலட் பேசியுன் கடன்பாறமிற∺கிகுற் போ துமைகு அவர்களுக் கணைகுயேற்ற ஆசை சற்றும் காட்டாம்கேக்கு?

மூல் ருவது, சறைட்கோடி போடிப் வெயிலும் பாராமு, போடு நகைத் கண்டுல் போ நிறைந்து ந்ந்தச் சுறைச்சே தென்றுகடைக்கு ந் கூகுள் செத்ததற்கின்று மோட்சவினக்கென்றத்தை அந்த ஆத் தமத்தக்கு தவிசெய்ய ஆசையோடே போக்கு இனைக்கு ஆத் தந்தவர் சனுக்காறு தலாக வருந்திலது த்தமந்த மக்கு இனைக்கு மும். செ த்து காளுக்கு முக்கு யைவனவலு தைத்கு இனை அடியுத்த போறு இ ந்தச் சுறுக்கிலலாமர் போக்கு தீ சொலவித் தாமத்து செய்த தென் கைவென்று செய்ததை தப் பாருக்கில இன்று வரும்ப்பாகு குகையா லொழிப்ப பிறரீடேற்றத்தி தைசையால இந்தச் சுறைக்கு அந்ததல்ல வெல் பது நேபாயமல்லோ!

தான்காவது, அப்படித்தாகு மற்றெரு உபதேகிக்கு விக்கின மிருச்கையில அவன் திரியும் சிமையிற் கல்யாணம் முடிக்கத் துர மாபினும் சுக்தோஷ் பாய்ப் போகிறவடை அவ்விடத்திற்கு கேமுன் னே அவஸ்தைக்கழைக்கப்பட்டபோது, எனக்குக் கடனில்வபெ ன்பான். என் பாவங்களை விலக்கவும் ஆத்துமங்களுக் கடைவில் ஏற்றவும் உனக்கு மெய்யான ஆசையுணடாகுல் அதற்குச் சமய ங்கண்டபொழுதெல்லாம் ஒத்தமுறையாய் கடைக்கத்தேவையில்ல யோ!

ஐச்தாவது, ஆத்துமல்களை மாத்திரச் தேடுகிறும் ஆரிற் சண ட்கள் அவசாத்தைப் பற்றி வேண்டையவிடத்தில் அதிகம_்ய்த்திரி யாம**தைம் தா**மதஞ்செய்யாமலும் உளக்காரவு எடைச்சுபிடத்தில் குத்தினம் அடிச்சடி பே சவும் எட்படபிருக்கவும் நிய யடும வ்**னா? இதுவும்க வீரி**யுமென்றஞ்சி பலவற்றையும் விட்டிச் மொ ன்னை அடைபாது டென்றிரு ∔க்குறும். நீங்களும் இந்த முறையோடு க்கள் இருதபத்தைச் சோதித்துங்களை ஏய்க்கமாட்டீர்சளாகிற் சனுக்கை இரட்சிக்க உள்களு≒்கு மெய்யான ஆசை உண்டோ இல்கூடுபாடுவன்ற கண்டு 5 டிப்பதரியதல்ல.

கை அதிகாசம். முற்**ச**்பெற்றது.

ABRIDGEMENT OF GOODS' BOOK OF NATURE.

On Natural and Artificial Language. CHAP. IX. 1

1. In the last chapter we examined into the seat and properties of the natural voice; we will now notice the mode in which voice is applied, to form, first, natural language, and next, speech or artificial language.

2. Natural language is the instinctive uttering of certain tones of the natural voice, to indicate certain feelings of the brain. The hen has a particular tone to call her chickens when she has found food for them; and she has another tone when she warns them that the hawk is coming. She never mistakes, never uses one language when she means another.

3. Every animal, belonging to the three classes of mammals, birds and amphibials, is possessed of lungs, and with a few exceptions, named in a preceding chapter, these animals all possess the power of uttering tones, and have a natural language. The mother and her young ones always understand each other. Among a flock of a hundred sheep, each mother will distinguish the voice of her own little lamb.

4. This language of nature must be termed instinctive, because the same tones are always uttered by animals of the same species. Let a wren be hatched in a robin's nest, and brought up by the robin, yet the wren would not sing the robin's song. Every species of bird has its native tongue, and by this it may always be distinguished.

5. Animals not only have a language which distinguishes each kind, from all the rest, but every individual has a different tone of voice to express the passion or feeling of the moment; especially when under the influence of grief, fear, or joy. Some, also, have a distinct tone for anger. The cat, when enraged at the sight of a dog, squalls in a most frightful manner, and we can almost recognise the Xantippe exclamation,-"Be gone, you vil-

6. Among quadrupeds, the elephant, horse, and dog appear to possess the greatest portion of a natural tongue. They are all gregarious, that is, herding together, in their natural state. In Asia and Africa, the wild elephants seem to be regulated by the elders of each tribe. As they travel from place to place, the troops are led on by these old patriarchs, the young and feeble are placed in the middle, and the adult and vigorous bring up the rear. It is by a difference of voice, combined with gesture, that the

leaders give their orders. 7. The wild horses pursue a similar plan of arrangement with the elephant except that their leaders appear to be appointed or chosen to their station. This captain general holds his office about four or five years, when a kind of new e'ection takes place. Every horse appears to have a right to propose himself for office, and the ex-president is not excepted; if no new candidate offer, the latter is re-elected for the same term of time; if he be opposed, a combat succeeds, and the victor is appointed commander-in-chief. His speech on the occasion is probably short, but to the purpose.

[Translation of the foregoing.]

கூட்டென்பவர் செய்த பிரபுத்த நூல்.

கை. அத் கார**ம்**

இடிற்கை செயற்கைகப் பேச்சுக்கஊப்பற்றி.

ச. மேண்ச்சஞ்சிகையில், இயற்கையான சப்தத்தைப்பற்றிய நிலையையும் தன்டைகணையுங்குறித்த ஆராய்ச்சிபண்ணினபடியால் இவ்வதிகாரத்திலே, அந்தச் சப்தத்திஞ்ஸ் முந்தமுந்த இயற்கைப் பேச்சையும், அடுத்தாடபே லே பேச்சு அல்லது செயற்கைப்பா **ஷை சே**ரும் விதத்தையும் எடுத்துப்பார்ட்டுப**ா**மாக.

உ. ஓய்பற்கைப் பெச்சாவது அமுதத்திவிருக்டு தழும்பும், எண் ணத்தைக்காட்டும்பொருட்டு இயற்கைத்தொனியிஞ்லுண்டாகும் கெல் சப்தத்தை இயல்பாய் விடுகின்றதாயிரு ஃகின்றது. உதாரண மாக, ஒரு கோழிப்பேடு எங்கேயென்கிலும் தன்குஞ்சுகளுக்கிரை கையுக்காண்கும்பொழுது அவைகளுக் தன்னிடம்வரக் கூப்பிடுகிற

தற்கதனிடத்திலொருவிதச் சப்த்தமுண்டு ஆகுஹம். பிராக்குவ ருகிறதைக்கண்டாவ்அவை + ஊத் தன்னீடங் கூட்பிட்டுக்கொள்ளுகி *றதர்*கும் வே**அவீ**த*மான சப் ந்*தமு முண்டு. அர்தப்பேடு தாடுகு றைக் நி**ணத்து** க்டைட்பிடுகிற சப்தத்தை வே**ெரு**் அக்கென் எண் ண விடாபல் யாதொரு தவமைகின்றி அந்தர்த விதத்துக்கக்தந்தச் *சப்தத்தையே பாவி-கு*ம்.

 அம்மம் உள்ள பட்சிக கூச்சார்க்த மு ் நினைத்தையும், மறு விதமான பட்சிகளேயும், ககையிலும் நீரிலும்வ மும் பிராணிவகை க **்கையுஞ்சார்க்த** ஒவ்வொ**ரு மிருக**க்கணக்கும் மூச்சு ்குடெருண்டு. டேவே அதிகாரத்திற் சொல்லட்பட்ட இல்ல மீக்**கோ ஊயி**ன்றி, இவ்வித மிரு - வ்கள**ுனத் த**ாக்கும் சப்த்தமிடுஞ்சத்திபும், இயந்கைக ட்டேச்சுமுண்டு. தாயுள்துட்டிகளும், (அவ்வது குஞ்சுகளும்) எ ட்போ**.**தும**அதனதன் தாபையு**ட்குட்டிக**ையு**ம் **இன்ன தெல்** ற**நிக் து** கொள்ளும். அசேகமாபிரம் ஆடுசனுக்குள்ளே ஒவ்வொரு ஆடும் அதனைக்ன குட்டியின் சப்தத்தைப்பிடித்து இது தென்றுடையை கு ட்டிபென்ற விர்து கொள்ளும்.

ச இவ்விதப்பேச்சு இயற்கையறிவால் வக்தபேச்சென்று இதா ல்லப்படும். ஏ. எணென்முல், அந்தந்த வருணத்தைச்சார்ந்த அந்தத் தமிரு கங்களிடுஞ்சப்**த் தப் என்றை**க்கு மொன் **அடோவிருக்கி**ன்றது. உத நணமாக, 7றேட்பின் எவ்றபட்டுயில் கூட்டிலே, ஹென் என்ற பட்சி குஞ்சுபொரித்து மேற்பின் என்றபட்சியிதுல் வளர்க்கப்பட் டா ஹம், றென் என்ற பட்சியானது 3 றேப்பின் என்ற பட்சியினது இராகத்தைப் பாடவே டாட்டாது. ஒவ்வொருவகைப்பட்சிக்கு ம் அதனதன் சொயட்டேச்சுண்டு இப்படிக்கொத்த பேச்சைப்பி டித்து அது இன்ன இன்ன வகையின்பைச் சார்த்தைன்று சொ லைத⊯ைக்குமு்.

டு. மிருகங்கள அதை மற்றுளத்திலுமிருக்து வீத்தியாசப்படுகி *றத*ந்க**ைய**களுக்குப் பேச்சு மாத்திரமல்ல, ஒ**வ்யொரு மி**ருகமும் அந்தந்தவே ஊச்சு ச்தக்சதாய் அதனதன் குணத்தையும் எண்ணத் தையும் வெளிட்பிர் தகிறதற்கு அதற்கதற்கு விந்தியாசமானதொ னியுண்டு பிரதானமாய, தக்கம். பயம், சக்தோஷ்முண்டாகும் பெ முது இவ்விதமான தொணியுண்டு. சிலமிரு-ங்க்**ன**்குக்**கோ** வம்வரும்பொழுது வித்திய சம் ன் தொனிடைக்காட்டுகின்றது. யூளே சாடைப்பாரத்துக் கோவிக்கும்பொழுது, மிகவும் பயக்க**ு** ப்படத்தக்கவிதமாயுரத்து அடிக்கள்ளப் படவே போடா என்று. சொல்லு இற்கா திரியாய்ருக்கும்.

ள். யானே, குதிரை, நாய் முதல்ய நாற்கான் மிரு சங்களுக்கு இ யார்கையாக டெச்⊧ல ம்ஞகயான பங்குள்ளதாகக் காணப்படுகி ^{ன்றது.} அவை எளுடைய சொய நிலேயைப்பார்ச்*தால்* அவைகள் கூடைடல் கூட்டமாயத்திரில் நன. ஆசியா ஆபிரிக்கா என்றுர் தேசப்பகு இகளில், காட்டில் கடமாடும் மதம்பொரு**ர்தியயான ை' எல்லாமதனதன் கூடடத்து∝கு முதலானியாயிரு**க்து **கடத்தி** வருகிறதாக**த் தெ**ரியவருகினற**து. அவை**களிடத்துக்கிடம் **உட** மாயுத்திரித்றபடியால், அவைகள் முதலாளியிஞ்ல நடத்தப்ப டும்பொழுது, குட்டிகளும் தனர்ந்தயாண்களும் கட்வேசெல்ல மை வயத்ஜோயுடைய யாஜோக்கூம் உரபிச்யுள்ள யாஜோக்கும் ன் தூடைப்பின் தூடைப்பிட்டோகின**றன. அ**வைக**ன் ஆட்டியிவத்துச் ச த்தி**மிடுவதி _{து}டுலை மு_தவாளியா**கு** கெள் மேற்*றா*ர் **த**ங்**களுக்கு**க்கும் மைம **ு ≱டா ஊகளுக்குக் கட்ட ஊப்**டுகில் றன.

எ. கானக்கு தரைகள் தங்கள் முதலாளிகள் தங்களுத்தியோகத் து க்கு த் தெரி செடுச் தி கியமிச்சால சு நி மற்றும்படி **டானே**யை ப் போவத் தட்கடையை அமாமையத்தை அல்குப் படுத்திக் கெ விருக்க்றன. இந்த இர ஊவத்தவேவன் கடடத்தட்ட காவ **க்கு வருடத்**துச்சு ம_்த்திரம் தன் ஆணயாச**ச்சரத்தைச் செலு**த் **த**ப் பிறகு வேடுரு குதிரையதின்டத்துக்குத் தெரிக்**தகொள்ள** ப்டடுகின்றது. ஒவ்வொரு குதிரையும் தான்றான் அந்த உத்தி பொகத்துக்குரித்தான்யெல் உடைசால் அம்பொழுக், முன் உத்தி யோகம் பார்த்த குதிரையும் அப்படியே தானுத்தியோகத்துக்கு சித்தானியென்றஞ் சொல்லம். ஒருவருமக்க உத்தியோகத்தை ஐக்து வருடத்தின்பின் கேனாமல்வியம்பொழுது, முன்னுத்தியோ கத்திலிருந்தகு திரை சானே பிறகும் நாலேக்கு உருடத்தைக்கும் நியமி க்கப்படுகின்றது. இந்தக்கு தரைக்கு ஆராகு தல் விரோத்மாய் தி ன்றுல் உடனே யுத்தம் கடக்கும். யுத்தத்தைவெற்றிகொண்ட கு திரையைத்தானே பெரிய சேளுதியதியாக்கு வார்கள். அது அச் கோம்பேசும்பேச்சுச் சுருக்கமாபிருந்தாலும் காரியத்துக்குத்தக் *சதாயிருக்*குமு. இன் ஹாம் வரும்.

MR. POOR'S LETTER TO HIS LATE PUPILS-No. VII.

MY YOUNG FRIENDS,

"Them that honor me, I will honor" saith the Lord. "Be it unto thee according to thy faith." But "by works was faith made perfect"

The truth of these declarations is illustrated, in an instructive manner, in God's providential dealings with the late Rev. Samuel J. Mills,—whom I have already introduced to your notice in preceding letters, and with whom

I wish you to become more intimately acquainted.

After Mr. Mills had succeeded, in connection with a few kindred spirits, in concerting measures for securing the perpetuity and increase of the Missionary Spirit in William's College, he left that institution, and resided for a few months, as a resident graduate and theological student, at Yale College, New Haven (Coan.) His object in this removal was to ascertain by personal observation and inquiry, whether there were individuals in that Institution, who might be enlisted in the service of Foreign Missions. It does not appear that he met with any success whatever, in this particular object. But the Lord, who "seeth not as a man seeth" led him in a way that he knew not; and prospered him, in regard to the general object of Foreign Missions, in a manner, and to an extent far surpassing all his thoughts and expectations. Soon after his arrival at New Haven, he was made acquainted with the forlorn condition of Obookiah, a friendless and houseless heathen youth of 17 years of age, from Owyhee, one of the Sandwich Islands. In his native country, in a time of civil war, Obookiah had witnessed the murder of his father and mother and a younger brother, while he himself, in a surprising manner escaped the fury of the murderers. After passing through a series of adventures, he found his way on board of an American vessel, which happened to be at that time at the Islands, and in which he proceeded to the United States. On becoming acquainted with this youth and learning his history from his own lips, Mr. Mills conceived a strong affection for him, and the attachment soon became mutual. He regarded Obookiah as a representative of the whole heathen world, for which he had long been in the habit of making prayers, supplications and intercessions. It was a new and an inspiring idea, that it ever would be practicable for him to do any thing directly for the conversion of a heathen, while he himself remained in his native country. From a letter written at that time to one of his confidential friends, it appears that Mr. Mills at once originated a plan for Obookiah's education, and for his being sent back to his native island accompanied by missionaries from the United States, if the Lord should smile upon the means he had devised for his instruction and conversion. On this latter point Mr. Mills' faith was strong, and his labors abundant. Agreeably to arrangements, Obookiah spent the ensuing winter at Torringford, in the family of Mr. Mills' father, who, as before observed, was the Pastor of that parish. In this family he received the attention due to a son, and by his good conduct and progress in study he gained the good will of all who knew him. Subsequently, he pursued his studies with encouraging success in several places. In 1811, at Andover, while spending a part of his time in laboring on a farm, he gave pleasing evidence that he had become the subject of renewing grace. This event gave a fresh impulse to the hopes and expectations Mr. Mills had already formed, regarding a mission to Owyhee. From this time and onward Obookiah, in connexion with Mr. Milis, became a living, connecting link between the heathen world and the American Churches. Wherever he went, an interest was excited, not only in him, but in his heathen countrymen and in the state of heathen nations general-

ly.

In the course of a few years, two results appeared, which were evidently the consequences of what had been done by Mr. Mills for Obookiah, (1) The establishment of the "Foreign Mission School" for the education of heathen youths cast upon the shores of the United States, and (2.) The

establishment of a Mission to the Sandwich Islands.

The "Foreign Mission School" was established in 1816 at Cornwall, Conn. In 1824, it contained thirty pupils from fourteen countries, more than one—half of whom gave pleasing evidence of saving conversion to the Christian faith. Obookiah was a member of this school from its commencement. Here he entered upon a systematic course of instruction, in reference to the Christian ministry in his native land; and was successfully pursuing his studies, giving great promise of usefalness, till Feb. 1818, when he was removed by the hand of death!—a youth sincerely beloved and lamented by all who knew him. His removal was a severe stroke, not only to Mr. Mills, but to all who had begun to take any special interest in the infant cause of Foreign Missions. Obookiah may be regarded by the American Churches as the first-fruits of an abundant harvest of souls in Foreign lands; and we can conceive of nothing of the kind more appropriate, than that Mr. Mills should have been thus honored of God in being made the happy instrument of gathering in the first ripe fruit.

A memoir of Obookish was published in a small Volume 18 mo. and is,

on many secounts, worthy of an attentive perusal.

In October 1819, the year following Obookinh's decease, the first company of missionaries were sent out to the Sandwich Islands. This company

consisted of seven missionaries and assistant missionaries with their wive. viz. two ordained missionaries, one physician, one printer, one catechist, one mechanic and school master, one farmer and school master, together with three natives of the Sandwich Islands, who had been educated at the Foreign Mission School. Of this mission I need say nothing more than that its commencement, its progress and its results, are in full accordance with the extraordinary part which Mr. Mills was permitted to act in originating it. It is doubtful whether any mission in any part of the world, since the days of the apostles, has been so signally favored of God as the mission to the Sandwich Islands.

Altho' my sheet is full, I have not fully presented the intended outline of Mr. Mill's character, as illustrating the nature and fruits of the spirit of

Foreign Missions. (To be continued.)

Tillipally, May 26th 1948.

Yours very truly,

D. Poor.

நாற்சீர் நாலடி விருத்தம். Morning Prayer to the Holy Trinity.

தெருஞ்லு எடி செஞ்சே இடிபுற்று இடி மருஞ்லாவீய மாக்தர் இ ஞ்சேற்றவே டொருஞ்லாவிய து. நடைப்பு ரோதி தக் சருவிதர்த்டுப் சாரணை த்திர்த்த தனை எண் ணிறக்த புவ் ஹாவினியற்டொரு ஞிண் ஊணர்க்த புலவர் முக்கு இடையை விண் ண்றைந்த பகாப்டொருள் இடிப்சீசர ணன் ஹை இன்ற செய்யலை து தொதல் யாக்.

எண்சீர் நாலடி ஆசிரிய விருந்தம். சிருலயு திரிசிரபுரத்தல்வனர் கல்சேட் தென்னிய சடைக்கஞர் பெறுக் தேசிக்க ஹெவ்ஹென் இறிஸ் தியான் கோலோட்டிச்செய் மேல் விசாரண்ச்சீ-டிருவவு திருப்பணிக்குரிய வது மாமன்றிலெ ப்போது மற்றவர்க்குளிலகு தய தாரகையினிர்குரிய சேடிடாகு வனுமாம் பரமபுருடன உடைக்க குலவு டிவீயில்வாழு சரி, வுபசவ் தடக் கமலமத்லேபரவியே கரு தரிய வீடுபெற்றுய்யவு மக்கியா னங் கசக்துமி + வநிடவுக்கதாகுவவு கவரத்தினமா வேசெயன்றெகு பெயர் தழைக்கப்பகர்க்தனம்மை தாமு தயதாரகையினிற் படுத் தெவ்க தைக்தால் விளங்கச்செய்தயை.

> நவரத்தினவிரட்டைமாலே வெண்பா. காகேப்பிசாத்தவே.

தர் நைதகத்தைவி தாரணிவிண்பொருதியை வீர்தைசயுடும்த் தாக்கு மெலியாபி நீத்தி தை லேல் அபைகலா மரி மதிவிண் மீ கே.மே மெல்லா உபிரு மியங்கும்

இயர் குமெமைச்சென்ற விரவீர்பேப்தீக்கு மடங்+கெடச்செய்ச மகிபாதயங்கமின்றி கோத்ததேவரீரைக்களில் தபணிக்கூநிதம் போத்திப்புகமும் எகேம்

அதத்திரு ஊகீக்கிவில் மற்சென் குப்போல வகத்து ந்தெசனித்த சாபமாற்றாஞ் செகத்திசா வண்டியுமலை கோக்கு செகுதிரித்துச் சிரபொருந்தி மண்டலத்தில் வாழுசெட்சைசெய்

டுசய்கிபாயர் தொட்பிற் நிகிலைந்**து கிற்கவிப்போ** கெய்து எலெயண்ளுடை நிரமுடுர் திமையமா பெல செட்சிப்பைத்தேட வீவளியு?மம்பரா அன் ருள்விடுத்தே வுக**க்**து

உகக் துவே தங்காட்டு முன் மையாற்றிலேயோட முகர் தர்தொங்வோ பொன டி மூட்டியி தத்தி வெணைத் தாக்கியில் கூருபெல் குளுங்க சத்தாள் வீணையுரைப்போர் தமமை விடுத்து

விடுத்ததேகமாவிகிக்தை விற்படையாவை வடுவுளவுக் செங்கைக்கண் வைத்தேயடுத்த சென்ச்சுவ பி பின் ஊயாயேச்திய முதூட்டி த் தினையிலாதன் படற் திறப்பி

கிறக்ததேவது தெரெவேச் சிறபேய்கண்ணிக்கு பறக்த சூழ்க்த காத்துப் பரத்திலனவரதம் வாழ்விற்கொண்: டக வசனிக்கமாமாண்பாத் தாழ்மையாழ்ச் சாற்றென்செயம்

என்செயத்தையேற்றக்கொள்ளேகதிரியல் துவே யுன்மனுக்கா ென்றவேப்பாத் தோதிவிடுபின்னுன் **தகுவவைபத்துள்ள தெறியோர்பெ**ரியோர் கரு இயு**ள்ள வண**ங்கக்கர குடி நேன்கு ஒஞ்ஞ வாட்கு சினி `யார்மற்றவரும் பார்விண்படைத்தப் பராகு 7 செத கேட்டுவசாரித்தக் கிரிக்களின் மார்ற டேரட்டியுனர்த்த இதம்

My Dear Star.

From the following and other verses of the 9th Chapter of Genesis "I do set my bow in the cloud, and it shall be for a token of a covenant between me and the earth," it appears to me that the rainbow had no existence before the time of the universal deluge, and I do not know how to reconcile the above verses with the fact that the rain-bow is produced by the reflection of the rays of the sun upon the drops of falling rain, the rays the least refracted producing red; those, the most refracted, violet; and the intermediate ones, the other colours. I beg you, therefore, to throw some light upon the subject and make me go on in my reading the Bible which the Protestants call the Book of books and of which I have entered to know Yours faithfully, the truth.

V. CHOCKALINGWM, Negapatam May, 11th 1843. A student of the Wes. Eng. Day school, under the Rev. P. Batchelor.

(Answer to the above.)

It is impossible to say with certainty whether the rain-bow appeared before the flood or not. As the causes of it existed from the beginning, it may have appeared before that time, and the verse quoted by our correspondent may only imply that it was then first appointed as a sign or token to remind Noah of the promise which God had made that the earth should not again be destroyed by water. On the other hand, "although the causes of the phenomena existed from the creation, yet it does not necessarily follow that the phenomena itself had actually appeared before. Even now there is not always a rain-bow when there is rain, and God might have prevented its occurrence from a foresight of the moral uses to which he designed to have it applied after the flood.

There is no difficulty in receiving either of the above views. We think the language appears to favor the latter. We subjoin a few remarks from "Bush's notes on Genesis" on the miraculous power involved in God's assurance to Noah that the "waters shall no more become a flood to destroy

all flesh."

"It is now above four thousand years since the promise was given to Noah, and no part of it has ever yet failed. There have been partial inundations and partial suspensions of fruitful seasons, but at no period, from the deluge to this hour has any thing occurred like the desolation that was visited upon the earth in the days of Noah. The conscious security in which the world reposes, as far as the occurrence of another deluge is concerned is a matter of devout admiration and perpetual praise. And so will it doubtless appear if due weight be given to the reflections of Calvin on this fearful catastrophe. 'The earth, says he, in its primitive and most natural state was covered by the waters, and it was owing solely to the singular beneficence of the Creator that they were forced to give way and leave a space fit for the occupation of animated beings. And this the philosophers are obliged to confess, that the subsidence of the waters below the surface of the earth so as to allow any portion of it to rise above them, is an event contrary to nature. (præter naturam) Indeed the scriptures speak of it as among the divine miracles, Job. xxxviii. 8-11, that the waters of the sea should be kept back by forced restraints, as of bars and doors, from rushing forth and overwhelming the regions allotted to the habitation of men. Commen. on Genesis vii. 11. Considering therefore the real exposedness of the earth to destruction from the element of water on the one hand and fire on the other, vast stores of which are treasured up in its bowels, and continually tending to burst forth, we may well regard our safety as the effect of a perpetual miracle of mercy; and every appearance of a rainbow ought to be a signal for a new acknowledgement of the divine forbearance and faithfulness. Such according to Maimonides was the custom of the ancient Jews;—When any one seeth the bow in the cloud, he blesseth God that remembereth his covenant, and is faithful therein, and stable in his promise. 'Ainsworth' Look upon the rainbow, and praise him that made it, says the son of Syrac, Ecclus. xl. 11., and to this injunction every pious heart will promptly respond."

(Solution of a riddle requested.)

கணமுமினமுக் தலைமுமையும் பொருக்கிய தி. தி. முகா மைக்காரத்துரையவர்களே தங்களுக்கும் வர்தனம் த ங்களு தய தாரகைக்குக் தக்தனம்.

ஏனெனில்த் தங்கள் உதயது ஏகையெர்ற பத்திரிகையைக் ண்டோம் அசிலடக்கிய பொருள்கணபுமுட்டுகாண்டோம் இற் க ந்ததிவுள்ள பெரியோரி ச்ஞரச் அங் கந்தஅவில்லாத கெறியோரி ு ஒரெ∻ அம் அப்பத்திர்கையு ஹிர் திருக்கி ஃ ஹ**ன. ் அஃ∂ த**ங்க ட்குர் தெரிக்கிருக்கின்றன. ஆதலால் ஓர் வாசகத்தைத் தங்குகு தயதாரசையிற் பிரசுரஞ் செய்யும் முயும் அவ்வாசச*ர்* இற்குக் கற்ற Qபரியோர்கள் Qப ரு‱ப் பிரசு ஞ்செய்யு ஃப உயும் ம ன்று இதிறேம். அவ்வாசக மென்னோயோ வெனின், சவுக்திய இலு. தா அதைமு∸ும் சாஸி சீதி ுமேதிகதி ஹிரி ⊿து — தா தை தை முதேவியா சிருவகைக் கரையாரு≟கும் எழுதிய திருபடு ₂் ஊடோவெனி ச் ,மு **ச்தைறை**பு**ம்** பின்தறைபுமா**ன்**வூரிலைத்**தியிலரசு முுடுத்து** எத்துப் பலகைபிலேறி மாவில்றப் திப் பண்ணிறண் டி நாசிபிலொருர் சிமூழ் திப் பன்னி ரண்டி நா சியிலொரு நாசி **தா** ந்திப் பன்னி ரண்டி **நா சியில** ஒரு சானெசிற்காணி:் கை கொண்டு ஒரு மாவுக்குப் பதிறைய பாகத் தின் கீழே படுத்துத் தூக்கையிலாண்டோர். கன் கிகையானவக் *தடை*பிலே குண்டியும் வாபி?ல கையும் காவி?லசோசும் ககு த்தினிற்பாடகமும் டுகாண்டுவர்_{தான்}. அர்கன்னிசையை அவர் க ண் ^நமை**ு இறு**ட்கொண்டு உன் தொட்டத்திற் பூவுண்டடோ**்**வென்**று** ேட்ச, ஆம் பூவுண்டு டக்கு வேண்டு மாளுல் தீர முதகிலே குண்டி யும் உபிற்றிலே சாறுக் கைபி?ல் கண்ணுக் கே வில்ல பிஃ எனுமா க வக்*த*ுல் என் தொட்டத்திற் பூவுண்டென்றுளா**கு**ற் பூ**த்த**காட் சொல்லென்றுக்கன்னிகை சொல்லத் தொடங்கெறுள். "பூப்பது கேத்தப் பற்ப்பது காண முடிப்பது மறகாள் மணதிருச்தால் ப ுலாடுமன்றுள். ஆம், மனதைண்டு உன் தெருவிகடையாள்டுமன் னை வென்று டேட்ட ஆட்டுபண் சொன்னை தென்னோயோவெனின் எ ன் தெருவிற்குச் தெகப்பும் சேலப்பும் எஞ்சஞும் உச்சையும் சலக்தி ருக்கப்பட்ட தெருவென்றுள். ஆகுல் உன் வீட்டிக்கு செறி எப் புற**த்த**லென்றுர். ஊரசெக்கும் **காறு**ுகும் எடுவே **நாறுக்கு**ம் பூவு ்குர் கடுவே பா.ஹுச்கும் ப்ா‱ாக்கு கட்டெ பொயிக்கும் பஞ்சகத்தி ு்து கி≻ வென்றுள். உன் பீ டெத்திசையிடு வன்றுர். கட்டிக்குமி த் அக்கொள்ளியைப்பா**ள் வீட்**டுக்குப் கிழக்கு. கூடியிருப்பா**கை** க் கு இதைத்த விடுயாள் வீட்டுத்கு மேற்கு. தீக ணிர்க்கும் பகையோன மரத்திற்குவ் கீழே சாஞ்சடிக்கிவேவ்டோடுவான் வூட்டுக்குக் தெ ர்கு—அறியாப்பின்‱யை அழுகைவைப்பான் வீட்டுச்கும் அட⊜் கு— இந்நான் இசல்கைக்கு நடு வென்றும். ஆதல் உன் வீட்டிக்கு அ டையாகுஞ் செரல்லென்றுர். அக்கன் ணிகை சொல்லத் தடங்கி எக் வீட்டுவாசவிற் பேய்போலேகிற்கும் பிறைபோலே பூப்பூக்கும் ஆகாயத்தில்ல தன்னியத்தைக்காட்டிக்கொண்டு தீளக் காயக்கு டுமன்று**ள். அ**ப்படிடுய யான் வ**றுகிறே**ம். உணைச்சு **எசமானியுண்** ட்டாவென்றுராம் இசம் னி உண்டெ உறுள். அவ்வைசக்கோறைமேல் வா உபாயட்ட தென்றுர். என்னிசமானியைக்காளுமல் வரஉபாயமே -—ப∝ னிரைண்டு≀ோசியில் ஓர் இராசி மூழ்சிப் ப∞ னிரண்டு இதாசியி ல் ஒரு சு≉கி தாக்கிப் பன்னிரண்டு சாகிபில் ஒரு இசாகி திற்காணிக் கை கொண்டு ஆகாயத்திலே சாப்பிட்டு அந்தரத்திற்கை கழுவி வீடில்லாவீட்டியே காவில்லாப்பக்தல்வழி கண்ணேப் பொத்திக் கொண்டுவக்தாலக் காளுமல் வதலாமென்றுள். இதன்பொருள்ள ங்கள் சிற்றிவுக்கு வக்சாமையால் முற்றக் கற்ற டெரியோர்கள் இதன் பொருடை உதயதாரகையிற் பிரசுரஞ்செய்யும்படியும் எ ழுத்துப் பிழையிருக்காவத் துவையவர்கள் திருத்திக்கொள்ளும் படி இப்படிக்கு யுட∙மன்றைந்⊠ேறுமே.

பாண்டி உழகாட்டைச் சார்க்த திண்டுக்கல் டேவைட்டர் சி. டி. தித்துமாணுக்கர் தாராயணை சுவாமிஞையக்கர் பிச்சமூத்தப்பிள் 🕶.

து அரசு இ. வைகாகி மூ. உஅத்°

Errata.—In the "View of the Heavens No. 3. given in the last number of the Morning Star. In reference to the planet Jupiter, read direct course, instead of "retrograde course."

இருத்தம். போன லஞ். சஞ்**கிகைபி**ற், இபகசார**வினக்கத்**திற் ச ளியென தும் கொகத்தைக்குறித்துச் சொல்லப்பட்டதவறை இத்தி இதில் வருவதைவ இயுங்கள். சனிடியன்று ந்தொகக் தனதை வூதி சோட்டத்திலத் தனுராசெலினிற்கும், வியாழன் தனது கேசோட்ட த்திற் கும்பா கியிற் பாத ன கட்சத்தாத்திற்குத் தெற்கே, மக பாகை தோரத்தெனின் அறை ஆனி மு வளர் தெ. இ இன்று பின்பு வக்களிக்கும்.

சிறிஸ்துமதம்.—CHRISTIAN.

Rules for the Conduct of a Christian Life.

Abridged from "the practice of True Devotion" by Robert Nelson, Esq.

The Sabbath.—This day is set apart from a common for a sucred use, and is to be observed as a day of rest and devotion. We should on this day commemorate the resurrection of our Saviour, and the creation of the world, and should aim to keep the day holy, by abstaining from our ordinary labor, by attendance on the public worship of God and by engaging in the acts of public devotion with reverence and sincerity.

In private, upon this day you should enlarge your ordinary devotions and should make the subject of them chiefly to consist in thanksgivings for the works of creation and redemption; withal recollecting the particular mercies you have received from the bounty of God, thro' the whole course of your You should improve your knowledge, by reading and meditating upon divine subjects; you should instruct your children and servants in the great duties of Christianity; you should visit the sick and needy and admin. ister to them comfort and relief; if you converse with your friends and neighbours, season your discourse with prudent and profitable hints for the advancement of piety.

ஒய்வுநாள்.

இந்ததாவே ஒய்வுகானாக உஞ் செபதவ கானாகவும் உருசரிக்கு ப் பொருட்டாகத் தானே மற்றும் காட்களிலிருக்கு பிரித் செடுக்கப் பட்டது. தெறிஸ் தவர்கள் இந்தநாக இரட்சகர் உயிரத்தெழுந்த தானெ சுக்கொண்ட் நின்றர்கள் ஆகையால், நாங்கள் நாள் வீறத் திற்செய்து வரும் வேலேயைவிட்டோய்க்து அக்தகாணப் பரிசுத்த நாளாகப்பாவக்க எண்ணிப் பராபரவோப்பத்திசேறியுடனே உண ங்கவே**ன் டிய**து

இந்தோளில் நீய்களிரகசியமாக உட்கேளுடைய வாடிக்கையோன விண்ணப்பங்களேப் பெரிதாக்கி உங்கள் சிவகாலமுழுத்தும் நீங்க ன்பெற்றுக்கொண்ட கலமைக‰ நிரைத்துப் பகடத்தல், மீட்டல் என்றுக் தொழில் சணுக்காக கன்றியறிதல் செறுத்துத்விலே அட க்கியதாய அவ்விண்ணப்பங்களேச் செய்யுங்கள். பரிசுத்தகாரிய க்குகுப்பற்றி வாகிஃகுதவிலுக் தியானிஃகுதவிலுமுஃன அறிவிற் தேர்ச்சியடைக்**தவர்கள**ு பிருங்கள். கிறஸ்து பார்க்கத்துக்கடுத் ததாயிருக்குவ் காரியங்க‰ப்பற்றி வாசி⊹குதலிலும், இயானிக்கு ்தவிறு முவ் எ அறியுத்தேர்ச்சியடைக்ற வர்களாய்ரு ங்கள். தெறிஸ் துமார்க்கத்துக்கடுத்ததாயிருக்கும் கடமைகளில் உங்களுடைய வேளையாட்க வையும்பின் கைகளையும்ப நப்பியுங்கள், துக் பக்க சகையு ம் உதவிவேண்டி டவர்களையுஞ்சக்திச்சு, ஆசுதலேயுமொத்தாகைச பையுஞ்செய்யுக்கள். உங்கள் கினேக்தருடன்அல்லது, அயலக த்தாகுடன், நீட்கள் டேகவதுண்டாகுல,பயபத்தியில் மேற்கோ **்ள்ள உறை மெல பதற்காக உங்கள் சம்பாஷி ‱ கையப் புத்தியான** <u>தம் பிரயோசனமான துமான காரியக்களால உருசிகாட்டியாரு</u> ங்கள்.

Scriptural Preofs of the Doctrines and Duties of Christianity. God's Holiness.

"Who is like unto thee, O Lord, glorious in holiness, fearful in praises doing wonders." Exod. xv. ii.

"Ye shall be holy, for I the Lord your God am holy." Lev. xix. 2. "There is sone holy as the Lord." 1 Sam. ii. 2.

"Thou art holy, O thou that inhabitest the praises of Israel." Ps. xxii. 3. "The Lord is holy in all his works." Ps. cxiv. 17.

"Holy, holy, holy, is the Lord of hosts, the whole earth is full of his glory."

"Who shall not fear thee O Lord, and glorify thy name, for thou only art holy; for all nations shall come and worship before thee." Rev. xv. 4.

பராபரன் பரிசுத்தர்.

கத்தாவே, தேவர்களி ஹாக்கொப்பாளவஞர். பரிசத்தத்தில் டகைத்துவழுள்ளவரும் தேதிகளிற் பயப்படத்தக்கவரும் அற்புதக் கணச் செய்தெவருமாவிருச்சிறீர. உ. மோசே லஞி. லக. **நீங்கள் பரிசுத்தவான்களாபிருக்கச்சடவீரகள். ஏணெனில் உ**ங் கள் பராபரஞன் சத்தராசிய காம் பரிசுத்தர். க. மோசே லகு. உ. *சத்ச*ரைப்போலே பரிசுத்தவானில்லே. க சாமு உ. உ. இல், வேவின் அதிகளுக்குள்ளே வாசமாகிய தேவிரோவெல் ரு *ந் படிகத்தர். சங்.* உட. க.

சத்தர் தமது கிரியைகளிடுலல்லாம் பரிகத்தர் சட் எசடு. ம்எ-சேடுகளின் கத்தர் பரிகத்த பாபான். ஏசா. இ. லகு. கத்தாவே ஆர் உமச்குப் பயப்படாமலும் உமது காமக்கைத் து தியாம**து** மிருக்கலாம். என்னத்திரு வெளில் நீர் ஒரு உடு சடிக த்தமுள்ளவர். உலகத்தாபெல்லாகும் உர்து உமக்கு முன்பாக ச மஸ்காபம்பண் ஊையார்கள். அழிவி. பிரு. சு.

> பத்ச தந்திரக்கதை. ழன்றவது.

சந்திவிட்டும். அல்லது அநித்து 🗘 கடுத்தல்.

PANCHA-TANTRA-KATEI.

The art of conquering an enemy by means of an affected friendship.

ஒரு வனத்தில் ஒரு வேடன் கையிற் குருவிக்குடும் கண்ணியுந்த மு முதலான வேட்டைக் கருவி ச_ணக் எடுத்*து*க்கொண்டு திகிபாதி ந்கையில் அசதியிற் டெருமகைமுவக்கிருட்டிக்கொள்டு பி. எபகாவ ம்போலக் காற்றும் எழும்ப அப்போதவ்வளசருக் கடுக்கடும் இத் த மாத்தின் சார்பினின்ற பகவானே இக்த வேடூயில் உண்டூயிட வே ெருநாளு காப்பாற்றவாரில் இலையா, அவ்வே ஊயில் அம் மர த்திக் டேவிருக்கும் புருக் தன் பெட்டை உரவிவலேபென்ற விசன மாய் இச்ரைக்கு என்றுப்பெரவிலின் அவகுக ஆராயினும் ப டித்தார்க்கோ என்னமோ அவன் இவ்வாமவிட்டெக்கும் பரமுரக **த்** தோற்று தேறது மனோயாளில்லாத வீடு கடுகாட்டைப்போவிருச் கிறது. கற்புங் கணையனிச்புறும் வகை செயறு மூக்கை இவ்ல∵‱ யுடையா வேலே அவனேபாக்கியவானென் நிப்படி அவக் புலம புகிறதைக்கேட்டவ் வடன் கைக்கட்டிலகப்பட்டிருக்கிற பென் டுறுத் திக்கித்தச் சொல்று இறது. முன்பிறப்பிற்றிவிக்கை செய்துவ ர்களுக்குப் பலவகைப்பட்டது கையுஞ் கிறையும் சோயும் உறமை யும்சம்பலிச்சிறது.அஃஇருக்கட்டும் எச்சமயத்தில் எது சேடுடுமோ த்தெப்போதம் பிசகுகிறதில் வடென்ற சொல்விப் பிறகுதன் பதி பைக்குறித்துச் சொல்லுகிறத், ஒ. என்பிராணக: தாக்டத வீ ட்டுக்குவர்து இவ்¦வடதாக்குக்குளிர் மூதலாகிய தான்பத்தை நீக் இடத்திசெய்யவேண்டுமேனெனில் வக்த விருக்கை ஒடிப் விட்டாவ அவன்றன பாசத்தை ஆல்வாழ்வாது க்குக்கொடுத்த இல்வாழ் அவ ன் புண்ணியத்தைக் கொண்டு ப்பாகிரு ஒதவ்விவனம் முடைய பெ கை டிறைப் பிடித்தாகொல் அச் துக்கத்தை மகதில வையாபக் இ **உனு**க்கியன்ற மாத்திரம் பூ∉ிக்கவேண்டு@மன உப்படிப் பெண் புருவின் வாக்கியத்தைக் கேட்டு டேடா உன் வரவு நல்லவரவாகி **ஃ**பனதிற் சிறிதுமையமில்லாபது செவீடாக**ிவேத்து வேண்டுவதை**ச் கே சென்னையில்ல! கபேர்தமே என குளிகை ரப்போத்க டி டென் கபோர தம்காட்டில்ரு ந்தெரு கெயவ்னியெடுத்துக்கொண்டுவக்து சருந களின் பேலலைத்த மூட்டி 6 வடியை பார்த்து தெருப்பு முண் டெரிவிறத்தினீர்களிரகாயமுன் நீவிசையாகுகளை பறவையாய்குக் கேல் நகைப்படல் எலனண்டை உன் பசிக்கேற்ற பதார்த்தமில்ல. ஆகுலை இப்பொது அரு சக் துன்பக்கட்கி _ மாயும் பரோப்காதமா *_* காம**லும்**ருக்கிற ஜுச்சரிரந்தை வைந்துக்கொண்டிருக்கு பல சென்**னே! இ**தனையுக் ஆத்தும் வைச் சக்த ஷிசெய்பெல் நீ ப்படிச் சொல்ல சொண்டே பிற நதல்பி சு பொருட்டெரித்ற அ ழவிவான னைக்த≽்தே மவிழ அட்டோது வேடை⇔ ஆ, ஆ, என பொருட்டி ஃ அட்ட இத்த றக் த த. மே அகா க நீ பெ ஒக்க முக்கு உச் வேடுருன்றின் அசையிஞற் சீவனம்பண் 🕳 கிறேன். படுரோபகாறமு கு செறிதாயினுக் தடையுங் கஞவிலுமறி6் உஞ்தலால ஊ.வேத்தின *றா‰ப்* பெருக்கின் பாவ் கோ_ச கரசத்திற்குப் போவேசு இதை எனக்குத் திருஷீட்டாக்தமாய் இக்தப் டருக் கொண்பித்தகளுவித முதலாகப் பன்தாகங் குளிர் வெயில் பெ. அத்தலவற்கு அடம்பை உவர்த்தி கான பாபமிலவாதவளுகக்கடவே**கொ**ன்று *சொ*வவீப் பச்சரத்தாபத்துடவ தன் கூடு தடி கண்ணி முதலான ஆயு தங்க மை முறித்தெறிக்கு வீட்டச்தப் பெண் புறுவை வீட்டுவ்ட அது உயிரிலுஞ் சிறக்ததன் ஒய்சன்றருமத்தன். பொருட்டுடங்க் கொடுத் தாயுளை றெண் ணிய அவும் அச்ச செருப்பிற்கு த**் திற**க் தவு டனே அதவொரு திவ்விய ஸ்தரியாய்க் கணவ்டுஞ் கூடச் செர ாக்கத்திற்கு போயிற்ற. வேடனுமிரக்கத்திருற் பரிகத்தகுப் கெருப்பிற்றேகத்தைப் போட்டு விட்டு சுற்கத்கை படைக்தாகுத

ல ல் அபடமென்றடைக்தவர்களேக்கச்வேண்டுமென இதைச் **சேட்டரிமர்த்தனன் எனக்குமிப்படியே அபிப்பிராயமிருக்கில் ந** தேன்றுல் இயன் சத்தியவா இம் புத்திமா ஹமாயிருஃகிறுள்கபடிய ல்லனியந்றை அறிபாமல் மேக்கர்ணனியின் மானபங்கள், செய்தா ண்**வ‰**்கொன்றூ**னை விசுவ**்சசு தூடுவேன் பிரமசத்திகள்குண் டல் களவாடல் இவற்றிற்குப் பிராயச்சித்தமுண்டு. விசுவாசகா தத்துக்கதுவில் போய் செறி ஆகையோல் இயனு ்குச் சம:நானம்ப ண்ணி கமது தோர்க்கத்திற்கிட்டுச்சொண்டு போகவேண்டுமென்ற <u>தை இசய்திராசன் கொஞ்சிவியைப் பார்த்துச் சொல்லு செறது,</u> கீ பென்கோட்டையில் வக்து சுகமாயிரு. உல் ஊப் பாதுகாப்பே Carar இறைக்கேட்டு செந்திவிகளிப்புற்றுமகாராசாவே காண் வி வை சிர்த் ச் சொல்துவதென்ன என குடிப்பிறப்புப் பிரவுக்குச்சக வாசத்தால் அவர் வரத்தெரியுமென அட்போது குருமா சன் இ ப்போது கோட்டான் குலமெக்லாமிராசன் குற்றத்தாற் பாழா குடுமுகுகிற் பிரர் குற்றங்கண அரசதுக்கறிவிக்க வேண்டும். அ து அத்தைக் கேசாவிடின் அதற்கென்ன உபாயமிருச்கின்றதெ 🕶 விக்கைஞ் சொல்லவர சனத்தைக் கேளாமற் செரஞ்சீவியை தன் ஹாணிற்கொண்டுபோய் வைக்கப்பின் வர் சொஞ்சிவி ஈம்மைக் கொ ல்லடுவுண்டுமென்றவணெல்லாரிலும் கெட்டிக்காரன்மேலும் எச மான இசைத்து தன்மையெடெய்பவன் மற்றவர்கள் எசமா ஊட்டோல மூடர்களாகையால் அவன் ஒருவனில்லாவிடில் இவர்களு வெவ்வத ரு**டைய ஃ ஹெ**ஃ ஹிப்படி ம**ன த**ச்குட் கு தகு தப்புடனே ஆலோ இ த் துக்**சொண்டிருக்கையில் அரி**மத்தனன் காரியகாராக‰்ப் பார் ்த்தச்சிரஞ்சிவிக்குத் தார்க்கடெல்லாய் காட்டுங்களென அப்படி இ நாச கட்ட ஊயில் படி பெல்லாம் பார்த்து காமிதற்கு ளிருக்தால் **நட்டு தண்ணம் முடியாது** பின்றும் நம்முடைய வஞ்சினகினா<u>க்</u> தெரிக் த சொக்கு வார்களாதலாற் கோட்டைத் தவேவாசவிவிருக் **த மடுருபீலித்தை மு**ஷக்கவேண்டுமென்*ய* தனக்குள்ளே இர்மா னித்தப் பிறகு அரசின கோக்கச் சொல்லுகிறது மகராசனே, நான் வாயசமாதவாலுள்ளேபிருக்கத்தக்கவனல்லனு அதகடைவா சவிற் காத்திருக்கும் கபடமில்லாமற் சேவித்துக் காலக்தன்ளுவே ன். அன்புள்ளவணுமனதழுக்கில்லாதவனுமாகிய சேவகணெக்கி ருக்த ஆம் எக்கை தபில வேயென்றிவ்வண்ணஞ் சொல்விக் காகமத் ம்கபிருந்தது. அப்போது குரூசக சன் இசாச அடைச்சர் முத வயத்விரெவலி ருமூர்கள்களாயருக்கறீரகளேச் ஹெண்ணுகிறேன். முற்காவத்தினடக்தவெ ரு கதையுவி கங்கையிருக்கிறது எங்ங்கைமே வின் முத்கமுட்குன் இரண்டாவது பீவடன் மூலருது அரசன் **க**ுவா**உது அ**மைச்சன் என்ற சொலவி விட்டொரு பறவை பற ந்து போயிற்றென அப்பே நவர்கள் அதெப்படிப்பகத்குளுமா FOR OFIGENERA.

(இன்றும்பரும்)

ஆனி மாதம்.

சாதெமு. ஆனிமு. லகத். முதல் ஆடி மு. லசத். வகை.

•	_							•		
E. Date.	\$ 4.4.50 A	en g iò.	ة نـ ع	ச ் செம்	\cdot	₽.	Cmi	ர கம்	6	இணும்.
13		C#	eφ	உலிய	ی	மிரி	.	. a]]]	சுவு	லகு 11
14	2_	4	y,	ലയി	نعد أ	ம க∏	ای		5 g	மை .∐
15		એ	₽.	22	Ê	യലി	மா	P 4 11	ഖി	ம்உ]]]
16	₽	Qe I	ø	Q. dir	#	wall	வை	ew	பா	ω க.
17	G	5	-9	إها	u	ω 😼	ഖ	5.5.II	ை த	வ த
18	<i>5</i> -	ஏா	F	原新	6,3	اهـ ت	ي لاد	5.6III	a	ہے۔ س
19	a	€	H	العد	ஸ	22	-28	االد		ع ع
20	اھ ا	C₽	2.	االعم	-4	உகி	Fay 4	P2_	€ €4	2.5.
21	5	4	G.	டு ச	Æ	## I	Con	P#111	5 F	s 6]
22	w)	a 3	-9/	டு all	5	B 6-	.	e Gi	e/	#1
23	m) e	0	ப்	æ. Ø	ø	₽wil	# 4	P&l	u	ا ہو۔
24	வஉ	•		s.)	<i>5</i>	P P	A a	P 5=	€ ₩	wel
25	லக	⊙ ₁	€ π	4	₽ ·	es	⊕ 4	Pani	& g	ம⊛ப
26	DP	₽	Gan	w ≠ lll	æ	₽a		P @	ම	w a l
27	D	0.	A	₩₽]	#	PA	a) 4	Pe III	P <u>\$</u>	10
28	D.	4,5	B	mælli	ß	-alli	. 50 €	ss!!)	€_	லன !

புதின ச்சங்கதிகள்.

மரணசங்சதி.

கிரிடா திபதிக்கத்தையுடைய வட்காயலியாச்சியங்குக எடுத்து த்காட்டுகின்ற மேன்பாடுடையவரின் சமூகத்தில் பாலைஷ்பின் பொ ரு ஊவினக்கு மூத்தியோக விருத்திவினக்கு முதலியாரவர்கள் நீச்களா ஸியொற்கன உசைந்தாச்சியாரவர்களின் இரண்டாம்புதல்வன் சீமோ ன் பொற்கள் உசுந்தாச்சி தனது விறைவின் காவமாகிய இருபத் தமூன் ரும் பராயத்தி அரடாடு மனவில் சித்சி கைருமாதம் இரு பத்தா ரூக் திகதிதங்கிய புக்திவாரத்தண்று சொழும்பேன் இரைப் பதியிற் பிராணவிடுயாகமாகுள்.

மாணத்திற் சிவிப்பவர் கதேண தவோரென்ற விகவாசத்துக்குரிய வாவிபதுக் தகுர்த கந்செய்கைகளு அதுசரிப்பவருமாபிருக்தார் இவரின் தகமையிதும் கன்னெறிபிதும் அன்புபாராட்டப்பட்டிரு ந்தபெக்துக்கன் கேசுவான்கள் இவரின் மரணசீவியத்திஞல் ஒப்பி

டக்கடாத சஞ்சலத்தையனுசரிக்கிருர்கள்.

கற்குக்தா. கற்கு த்தா ககரியில் வாழு ந் பிரபுக்க**ு கேவரி** அம் **மிகவும் செ**பயர் பெற்றேக்கி வளர்க்த வாகேணுதை தாகோர் என்ற பிரபு தன து சனத்தினுடைய தேற்செச்சாகச் செய்துகொண்ட அமேகவித கண்மைக்காக**க இர்தி**யாக்கம்பணியார் இவருக்கு **மிகவு**ம் விவ யேறப்பெற்ற பொற்ப**தக்க**மொன்றை உபகாரமாகப் போன மாதம் 5 இதையிலன்ற அசேசமாயிரக் அரைமக்களுக் அரைச் சாணிசனுய் உடிபிருர்தவே ஊபிற் கொடுத்தார்கள். ஆகையா ல் அந்த வேணுயில் கோவரணர் அதிபதி பேசின பேச்சைப் ப ற்றிச் சில காரிய**க்க‱** இவ்விடம் பெயர்த்தெழுதாக்கு**ம். அத்** . தை கன்மை செய்யப் பிரியமுற்றவர்கள் இத்தை மிஞ கவனத்து ட ன் ப: சிக்கும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறேம். என்னவாகுல், நான் இ ந்தப் பதச்சத்தை இவருக்குக் கொடுக்கமுன்னே உங்களுக்கு**ச்** சில கோமாகச் செவ காரியங்கங்க் சொல்லவேண்டியிருக்கு தட்யோ ச்தியமு[்] மென்மையு**ர் த**ங்தியே இட**ுக்களிறுள்ளய**ர்க**ெ**னல்லா**ருர் தெற்** கடங்கள் பெறபேற்றுக்காக**ுவண்**டிய உபகரரங்க**ுப்** பெறு வார்களென்பதற்குச் ச**்**தேகமில‰. இப்படிப்பட்ட உபகா ரங்களே நாம் எடு_{த்}தாப்போலே அடையக்கூடியதல்ல. நாங்க ள் வெகு வருடக்காலராகப் பிரயாசப்பட்டு ஊ**த்**து கன் மூயழ்**சு** பிலெ வலொரு நிமிஷ் மும் பிரயெத்தனமா பிருக்தால் அப்படியா குடுமெயன்றி மற்றும்படி உடாது. இப்பொழுது எங்கள் எல்லா ருச்கும் முன்பாக இருக்கிற தாகோர் என்ற பிரபு என்னவிதமாய் ப் பிரயாசப்பட்டு அுனவராறாம் பகைக்கப்பட்டு இகழ்ச்சுதைன் ளப்பட்டு இந்தப் பேரைச் சூட்டிச்சொண்ட ஒரன்று இவரு:்கே யல்லாமல் மற்றவர்களு : குத் தெரியாது. இப்பொழுது இவர் நி ந்கும் கில்பரத்தில் வரகிறதற்கள்களானாய் நன்முயற்கிப்பட்டா லேயன்றி மற்றுமபடி இந்தப் பேரைச் சூட்டிக்கொள்ள ஒருவ சாறும் ஏல து. ஆகையால் உயர்க்த உ்த்இயோகங்களுப் பெ சு இறத்ற்கு விருப்பமுற்றவர்கள் அதிக முயர்இப்பட்⊕ப் பிரயாச *த்துட*ை கலல சாமாத்தியத்ததுவத்தைக் காட்டிச்சன_{வ்}சனுக்கு க க்கைபாகவும் பலை வும் நடந்த கொள்ள வேண்டியது. அப்ப டி ^நட**ர்** துகொண்டத் ⊚லேதானே இவருக்குமிப்பொழுது உங்க ள் முன்பாக இந்தப் பதக்கமுபகாரமாகக்கொடுக்கப்பட்டது.

சற்பிட்டி, பு≛்தளம்,சலாபம் முதலான இடங்க**ளில், எ**ன்**துடை** ய முகாடைவழ்பாக, உதயதாருகையைவாக்கிவருஞ் சங்கைடோர் த்கினே தொரு குப் பட்சத்தடனே அறிவிக்கிற தென்ன வாகுல், நா ன் உவ்துர்விட்டிவ்துர் வட்திருப்பதி இல் உங்கவு அடிக்கடிகாணவு ம்பணங்களை அறவிடவும் பிரயாசமானபடியால், எனக்குப் பதிலா க, சங்கைபோக்த டிஸ்கிறிக்கோட்டுத் தரணிபாபிருக்கும், ா எ. இறிஸ்தோவுவிறித்து பவுலீக்குப்பின்கூ,(Mr. C. Britoe Paulick Pulle) அவாகளிடம் இவவருஷம் தைமு அவக்கமாக, நி ங்கள் கொடுக்கவேண்டிய பணத்தை ஒப்புக்கொடுக்கவும், அப் படியே தாரகையையாங்க விருப்பமுள்ளபர்களு., அவர்வழியா கவேடெற்று ≟கொள்ளும்படியா**கவுர் தா**ழ்மையு**டனறி**விக்**கி**∶்றன். தீர்கொழும்பி**றும் உ**தய**த பகையை வாக்கிவரும் கினே**கிதரும் தாங்கள் கொடுக்கவேண்டிய தாரகையின்பணத்தை, என. கிறி . ஸைதியான்பிரோரா அப்புஆமி அவர்களிடங்கொடுக்கும்படி - குங்கே ட்டு இ சான் கு இறே க. இப்படிக்கு

Varany, Jaffna May 20th, 1843, உங்கச்பட்சமுள்ள சுனேவிதனுள John Woodhull.

10

upist.

121

124

125

120

ib.

127

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA.

Died-in Jaffna the 24th of May 1843, the 4th son of Mr. A. AROO-NASALEM CHETTIAR, one of the wealthiest natives in Jaffna, leaving a large circle of acquaintance and relations to be moan his loss. His parents have lost a kind and affectionate son and the public a faithful citizen The age of the deceased was about 22. Life is short and death is certain.

Died .- At Colombo on Wednesday the 26th May; at the early use of 25, Mr. J. S. Ondaatje, second son of N. S. Ondaatje Esq. Interpreter Moudiar of the hon-rable the Queen's Advocate. The deceased was a promising youth and was possessed of very good talents; by his death, his relatives and friends to whom he had endeared himself by his amiable and excellent disposition have sustained irrepa-

CALCUTTA.

Mr. Mitford's Legacy .- A case was decided lately by the Lord Chancellor of some interest to Indian readers. Mr. Mitford who had been long a Bengal civilian left by his will the whole residue of his personal estate to the Governor of Bengal to apply it to charitable, beneficial and public works in Dacca, for the exclusive benefit of the native inhabitants as they and the Government might think most conducive to that end .- The property being large, his relations disputed the validity of this bequest and their counsel stoutly contended that it was void, in arguments which lasted many days. As might be expected, every imaginable objection that ingenuity could suggest was urged against the unfortunate gift. It was strongly urged that this bequest might be applied to idolutrous purposes, to the erection of a monument for the worshipping of idols and other objectionable appropriations of the fund. Lord Lyndhurst's answer was striking, and deserves peculiar attention.

"The gift is for the benefit of the native inhabitants. This court would not consider such an application of the funds as being for their benefit; nor would any other court administered upon equitable principles consider that an application of the fund for the purpose of encouraging idolatry could be for their advantage. Therefore the Supreme Court of Calcutta exercising an equitable jurisdiction would controle, regulate, and restrain any such

application."

Dwakanauth Tagore. - The Court of Directors of the East India company have presented this gentleman with a massive gold medal, as a testimonial of their esteem and approbation of his various beneficent acts for the good of the Indian public. The ceremony was performed on the 10th ult, at the Hall of the Government House Calcutta, in the presence of a large company of ladies and gentlemen, by Mr. Bird, the deputy governor. We take the following extract from his address on the occasion, which we commend to the thoughtful perusal of such of our readers as are ambitious

of honorable public preferment.

"Before I present to you this testimonial, I wish to dwell for a few moments on the lesson to be learnt from it. It shows that there is every disposition in the highest quarters to reward merit in the natives of India and that there is nothing in an Indian sun to prevent the growth of those qualifications and the exercise of those virtues which lead to such rewards. But these distinctions are only obtainable after a long course of industry and perseverance. No one knows better than the distinguished individual now before me, how long he had to labour in obscurity and neglect, what prejudices he had to overcome, what difficulties to encounter, before he attained to that high place in public opinion, which has brought him to the proud position in which he at present stands. Let me therefore exhort my native friends who are looking for high situations to profit by his example, to display in the first instance the same zeal, ability, energy and perseverance in the discharge of their public daties, to satisfy the public mind that they possess the same high qualifications as this testimonial is intended to recognize, and then they may rest assured that they will not fail in obtaining such advancement and such rewards as may be justly due to their merits and services."

Public commendation - The Governor General has been pleased to take special notice of the zemindars and others who have of late years been public benefactors by the erection of rest houses for travellers, the sinking of wells, or the planting of trees, and has caused them to be addressed separately in terms of commendation.

SCINDE.

Bombay papers of the 2d May state that the search for hid treasure continued to be successful. In the apartments of the women were found "bags of rupees, gold and silver legged bedsteads, bars of gold, valuable armories, gold saddles with silver stirrups, and bridles to match, inlaid with pearls and precious stones,'

WEST INDIES.

Dreadful earthquake in the West Indies .- A dreadful earthquake took place on the 8th of February, at the West India islands

The following account of the effects of the earthquake at Antigua is given by a gentleman who was present and an eye witness of the scene.

About 23 minutes before 11 o'clock, I went on the quarter deck of Her Majesty's Steamer Dee, which was lying along side the wharf in English harbour taking in coals; the mes, women, and children were on shore in the

dockyard enjoying themselves, cooking, playing; altogether, forming a sort of fair. Suddenly I saw the cliff behind the coal-yard vibrate to and fro, and the smooth surface of the deckyard undulate like a carpet under which the wind has crept. The huge vessel quivered and shook with such rapidity and force, that it was with great difficulty I could keep my legs. On turning my eyes up the harbour, I saw a hill called Monk's hill, as it appeared to me, toppling from its summit, enveloped in a cloud of dust. The water in the harbour foamed and bubbled, and in many places a white substance rose, as if thrown up from the bottom. How shall I describe the terror and consternation that in a moment seized upon those that were on the wharf:. Some rushed on board in all directions, and scrambled up the sides of the ship,—others in their distraction threw themselves into the sea; even some of the saion jumped overboard; but providentially no accident of a serious nature took place. When the shock was over, to my dying day I shall never forget the horror that was depicted on the countenances of all.

Coming suddenly on the town, the spectacle was perfectly awful. In part of a long building formerly a barrack, the walls had given way in the ceatre and the roof had fallen in and broke its back; a new brick wall surrounded by a railing was thrown down; the barracks, where a detachment of

the Forty seventh are stationed, a confused muss of rubbish.

It is impossible to detail every thing; but of all the mills in the island only three are fit to work. The crop is nearly ready, and one of the finest known for years; and it is seared that a sufficient number of mills even of a temporary nature, cannot be got ready to make the sugar before the canes rot. An enormous quantity of wine and other liquors have been destroyed. The sea in the harbour rose about two feet; and in several places, a stinking, black, bituminous matter rose through the cracks and fissures in the earth. The loss of life has not been proportionate to the damage done; seven persons are known to have perished, but many accidents of a serious nature have taken place. Had it happened in the night, thousands would have been killed.

At Guadaloupe, the effects were still more severe. Point de Petre, one of the principal towns is entirely destroyed. A fire broke out after the earthquake, which added greatly to the distress of the unfortunate survivors. It is estimated that several thousand persons were killed and about the same number wounded. It is said that of 200 persons assembled in one place to witness the drawing of a lottery none escaped. The damage to property is immense amounting probably to several hundred thousand pounds.

How appropriate are the words of the Psalmist :

"Come and see the works of God: he is terrible in his doing towards the children of men." Ps. lxvi 5.

ENGLISH BIBLES AND TESTAMENTS just received

From the Depository of the British and Foreign Bible Society; and for sale at the Society's reduced Prices. BIBLES .- Pearl medium 24 mo. plain calf F. cap. 8vo. with references col'd calf Ruby Royal 24 mo. plain calf Medium 24 mo plain ca f Minion Nonpareil Demy 12 mo. Sheep " 12 mo. with references Brevier 8 vo. plain calf Medium 8 vo. with references Small Pica Royal 8 vo. with references 8 Pica Imperial S vo. plain calf

TESTAMENTS .- Pearl Medium 24 mo. 0 Minion Royal 24 mo. 9 Brevier Demy 12 mo. Long Primer Demy 8 vo. Pica

Depository of Jaffna Bible Society. E. S MINOR, Depositary.

Beschi's Instructions Abridgement of Good's Book வேதி - பொழு**க்** சம் of Nature 123 LECLA - M: OPUS Mr. Poor's Letter 124

அட்டவண்.-

Morning prayer Communications 125 Rules for the conduct of a Christian Life 126 Scriptural Proofs, &c.

Pancha Tantra Katei

Panchangum

News

சி **ஆமை த**ம் பஞ்சத்தி. க்கதை ib. பஞ்சாங்கம் 127 128 484 + 546864

ுஞ்ச **தா** அ

காலச் செயம்

CONTENTS.

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Miner.